



Distr.: Limited
1 December 2012
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الدورة السابعة والثلاثون

الدوحة، من ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢

البند ١٣ (أ) من جدول الأعمال

تطوير التكنولوجيات ونقلها

تقرير اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا

تقرير اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا

مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس

عملاً بالفقرة ١٢٦ من المقرر ١/م أ-١٦، نظرت الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في التقرير المتعلق بأنشطة اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا وأدائها لمهامها في عام ٢٠١٢^(١)، وأوصتا مؤتمر الأطراف بأن ينظر في مشروع نص المقرر الوارد في مرفق هذه الاستنتاجات ويستكمله في دورته الثامنة عشرة.

تقرير اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا

[إن مؤتمر الأطراف،

إذ يشير إلى الأحكام ذات الصلة من الاتفاقية، ولا سيما الفقرات ١ و ٣ و ٥ و ٧ و ٨ و ٩ من المادة ٤،

وإذ يشير أيضاً إلى المقررات ١/م-١٦، و ٢/م-١٧، و ٤/م-١٧،

وإذ يشير كذلك إلى أن اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا يجب أن توافي مؤتمر الأطراف، على أساس مؤقت ومن خلال الهيئتين الفرعيتين، بتقارير عن أنشطتها وأدائها لمهامها،

١- يرحب بالتقرير المتعلق بأنشطة اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا وأدائها لمهامها في عام ٢٠١٢^(١)، المتضمن نتائج اجتماعاتها الثاني والثالث والرابع؛

٢- يرحب أيضاً بخطة العمل المتجددة للجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣، وبالتقدم الذي أحرزته اللجنة في النهوض بتنفيذها^(٢)؛

٣- يلاحظ بتقدير الرسائل الرئيسية للجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا بشأن البيئات التمكينية لتطوير التكنولوجيا ونقلها والحوافز التي تعترضهما، والتي تشكل مجالاً واسع النطاق ومتعدد الأبعاد، وأن اللجنة تضطلع بمزيد من العمل في هذا الصدد، ويلاحظ كذلك بتقدير خرائط الطريق المتعلقة بالتكنولوجيا، وعمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية، على النحو الوارد في التقرير المشار إليه في الفقرة ١ أعلاه؛

٤- يُسَلِّم بأن العمل الذي يشمل الرسائل الرئيسية للجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا يمكن أن يوجه الحكومات والهيئات ذات الصلة المنشأة بموجب الاتفاقية والجهات الأخرى صاحبة المصلحة؛

٥- يحيط علماً بالمشاورات المكثفة التي أجرتها اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا مع الجهات المعنية صاحبة المصلحة والتقارير التي قدمتها هذه الجهات استجابةً للدعوات الصادرة عن اللجنة من أجل تقديم إسهامات بشأن ما تضطلع به المنظمات المعتمدة بصفة مراقب من أعمال ذات صلة بأداء اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا مهامها؛ وبشأن سبل تعزيز البيئات التمكينية لتطوير التكنولوجيا ونقلها والتغلب على الحواجز التي تعترضهما؛ وبشأن خرائط الطريق وخطط العمل المتعلقة بالتكنولوجيا؛

(١) FCCC/SB/2012/2.

(٢) FCCC/SB/2012/1، المرفق الأول.

- ٦- يشجع اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا على مواصلة مشاوراتها مع الجهات المعنية صاحبة المصلحة في إطار الاتفاقية وخارجها؛
- ٧- يشجع أيضاً اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا على مواصلة تشاورها مع الترتيبات المؤسسية ذات الصلة في إطار الاتفاقية، بما فيها لجنة التكيف، واللجنة الدائمة المعنية بالتمويل، ومجلس الصندوق الأخضر للمناخ، والشروع في مشاورات مع المجلس الاستشاري لمركز وشبكة تكنولوجيا المناخ، فور إنشائه، من أجل التماس آراء هذه الجهات بشأن طرائق اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا المقترحة لإقامة الروابط مع سائر الترتيبات المؤسسية المعنية في إطار الاتفاقية، وتنسيق هذه الطرائق^(٣)؛
- ٨- يطلب إلى اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا أن تبلغ عن نتائج مشاوراتها مع سائر الترتيبات المؤسسية ذات الصلة في تقريرها عن أنشطتها وأدائها لمهامها في عام ٢٠١٣، لكي يسترشد بذلك مؤتمر الأطراف لدى النظر في طرائق اللجنة لإقامة الروابط مع سائر الترتيبات المؤسسية المعنية في إطار الاتفاقية وخارجها، وإقرار هذه الطرائق في دورته التاسعة عشرة؛
- ٩- يلاحظ أن اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا ستضطلع، بمساعدة من الأمانة، وبالإضافة إلى الأنشطة المقررة أصلاً في خطة عملها المتجددة للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣، وتماشياً مع مهامها، بأنشطة متابعة محددة في عام ٢٠١٣ بشأن البيئات التمكينية لتطوير التكنولوجيا ونقلها والتغلب على الحواجز التي تعترضهما، وخرائط الطريق المتعلقة بالتكنولوجيا وإعداد الورقات التقنية، على النحو المبين في تقريرها المشار إليه في الفقرة ١ أعلاه، بهدف تيسير التنفيذ الفعال لآلية التكنولوجيا بتوجيه من مؤتمر الأطراف؛
- ١٠- يُسَلَّم بأن عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية وتوليقاتها تُشكّل مصدراً رئيسياً للمعلومات بالنسبة إلى أعمال اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا بشأن ترتيب أولوية أنشطتها في إطار آلية التكنولوجيا، ويمكن أن تكون مصدراً غنياً بالمعلومات للحكومات والهيئات ذات الصلة في إطار الاتفاقية وغير ذلك من الجهات صاحبة المصلحة؛
- ١١- /يقرر أن/ /يقر بأنه/ /ينبغي أن/ /يشجع على أن/ يتواصل إعداد وتنفيذ [نتائج] [عمليات] تقييم الاحتياجات التكنولوجية [وأن تُنفذ نتائجها] و[تصبح] جزءاً من العمليات ذات الصلة في إطار الاتفاقية، بما فيها [على سبيل المثال لا الحصر] إجراءات التخفيف الملائمة وطنياً، وخطط التكيف الوطنية، واستراتيجيات التنمية خفيفة الانبعاثات؛
- ١٢- يشجع الأوساط المالية وأوساط الأعمال ومصادر التمويل من داخل الاتفاقية وخارجها على تيسير التمويل من أجل تنفيذ نتائج عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية؛

(٣) FCCC/SB/2012/2، المرفق.

١٣ - [يسلم بأن المسائل المتصلة بالبيئات التمكينية للوصول إلى تكنولوجيات مواتية للبيئة ونقلها، والتغلب على الحواجز التي تعترضهما، وتقليص العبء الناجم عن حقوق الملكية الفكرية، والتوصية بآليات تكافئ المبتكرين وتزيد من دينامية الابتكار العالمي، والعمل في الوقت ذاته على مساعدة الأطراف التي تحتاج إلى تلك التكنولوجيات، هي مسائل واسعة النطاق ومتعددة الأبعاد، سيتعين على اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا أن تضطلع بمزيد من العمل بشأنها، تسهم نتائجه في مداولات الأطراف المتعلقة بالمسائل المتصلة بالتكنولوجيا في إطار الاتفاقية.]